

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 13

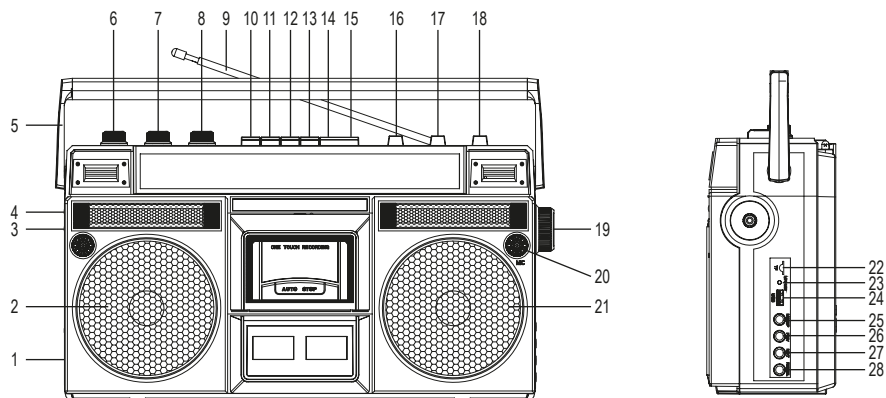
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

14 – 24



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	AC input	hálózati csatlakozó	sieťová prípojka	conector rețea	strujni priključak	napájecí konektor	mrežni utikač
2.	left speaker	bal hangszóró	ľavý reproduktor	difuzor stânga	levi zvučnik	levý reproduktor	lijevi zvučnik
3.	9-12 V DC input	9-12 V DC bemenet	vstup 9-12 V DC	intrare 9-12 V DC	ulaz 9-12 V DC	vstup 9-12 V DC	9-12 V DC ulaz
4.	stereo earphone	stereo fejhallgató	stereo slúchadlá	caști stereo	stereo slušalice	stereofonni sluchátka	stereo slušalice
5.	handle	hordfűl	rukoväť	măner transport	držka	rukojeť	ručka za nošenje
6.	volume	hangszóró	hlasitosť	volum	jačina zvuka	hlasitosť zvuku	jačina zvuka
7.	balance	balansz	balance	balans	balans	balance	balans
8.	tone	hangszín	tón zvuku	tonalitate	boja tona	barva zvuku	ton
9.	antenna	antenna	anténa	antena	antena	anténa	antena
10.	pause	szünet	pauza	pauză	pauza	pauza	pauza
11.	stop / eject	stop / nyitás	stop / otvoriť	stop / deschide	stop / otvaranje	stop / vyjmout	zaustavljanje / otvaranje
12.	fast forward	gyors előre	rychlo dopredu	derulare rapidă înainte	brzo napred	rychle vpřed	brzo naprijed
13.	rewind	gyors vissza	rychly dozadu	derulare rapidă înapoi	brzo nazad	přetáčení zpět	brzo unazad
14.	playback	lejátszás	prehrávanie	redare conținut	reprodukcija	přehrávání	reprodukcija
15.	record, red	felvétel, piros	nahrávanie, červená	înregistrare, roșu	snimanje, crveno	záznam, červená	snimanje, crveno
16.	mode / off	mód / ki	režim / vypnúť	mod / oprit	režim / isklj.	režim / vypnuto	način rada / isključeno
17.	mono / stereo / wide	mono / stereo / széles	mono / stereo / široký	mono / stereo / larg	mono / stereo / široko	mono / stereo / širokouhlý	mono / stereo / široko
18.	band	hullámsáv	vlnové pásmo	bandă de frecvență	talasna dužina	frekvenční pásmo	pojas
19.	tuning	állomás kereső	vyhľadávanie staníc	căutare stație	biranje radio stanice	ladění stanic	tražilo stanica
20.	microphone	mikrofon	mikrofón	microfon	mikrofon	mikrofon	mikrofon
21.	right speaker	jobb hangszóró	pravý reproduktor	difuzor dreapta	desni zvučnik	pravý reproduktor	desni zvučnik
22.	TF card	microSD kártya	karta microSD	card microSD	microSD kartica	karta mikro SD	microSD kartica
23.	play LED	lejátszás LED	LED prehrávania	LED redare	LED za indikaciju reprodukcije	LED dioda pro přehrávání	reprodukcija LED
24.	USB slot	USB csatlakozó	konektor USB	Conector USB	USB utičnica	slot USB	USB utičnica
25.	pause / play / mode TF / USB / BT (2s)	szünet / lejátszás / mód microSD / USB / BT (2s)	pauza / prehrávanie / režim microSD / USB / BT (2s)	pauză / redare / mod microSD / USB / BT (2s)	pauza / reprodukcija / režim microSD / USB / BT (2s)	pauza / přehrávání / režim microSD / USB / BT (2s)	pauza / reprodukcija / način rada microSD / USB / BT (2 s)
26.	prev / rewind	vissza / gyorskeresés	späť / rýchle vyhľadávanie	înapoi / căutare rapidă	nazad / brza pretraga	zpět / rychlé vyhledávání	natrag / brzo pretraživanje
27.	next / fast forward	előre / gyorskeresés	dopredu / rýchle vyhľadávanie	înainte / căutare rapidă	napred / brza pretraga	dopředu / rychlé vyhledávání	naprijed / brzo pretraživanje
28.	record / stop / delete	felvétel / stop / törlés	nahrávanie / stop / vymazanie	înregistrare / stop / șterge	snimanje / stop / brisanje	nahrávání / zastavení / vymazání	snimanje / zaustavljanje / brisanje

EN RADIO CASSETTE RECORDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous components • If the appliance is moved from a cold environment to a warm place, leave it in unpowered state - for about 30-60 minutes - until it has recovered room temperature. Only then put into operation. • Do not cover the appliance and ensure free air circulation when installing it. • After use, switch OFF and disconnect the power cord from the mains to disconnect the power! Do not operate unattended! • Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out! Route the connection cable in such a way that it cannot be accidentally disconnected or tripped over! Do not route the connecting cable under carpets, mats, etc. • Because of the presence of mains voltage, observe the usual safety rules! Do not touch the appliance or the connecting cable with wet hands! • Only plug into a standard socket! • Protect from dust, damp, moisture, frost, impact and direct heat or sunlight! • For use in dry, indoor conditions only! • Make sure that no foreign objects are inserted through the openings! • Avoid splashes of water and objects filled with liquids, such as glasses, being placed on the appliance. • Open flame sources such as lighted candles must not be placed on the appliance! • Do not dismantle or modify the appliance as this may cause fire, accidents or electric shock! • In the event of any abnormality, switch off the power and consult a professional! • The speakers contain magnets, so do not place sensitive products near (e.g. bank cards, tape recorders, compasses...) • Incorrect or unprofessional handling will invalidate the warranty. • This product is intended for residential use, not industrial-commercial use. • If the product has reached the end of its useful life, it will be considered hazardous waste together with the batteries. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



KAZETTÁS RÁDIÓS MAGNÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban - kb. 30-60 percig -, amíg fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe. • Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! • A használat befejezése után kapcsolja ki (OFF) és húzza ki a hálózathoz a csatlakozókábelt az áramtalanításhoz! Ne üzemeltesse felügyelet nélkül! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • Csak szabványos csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Óvja portól, párától,

nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. bankkártya, magnókazetta, iránytű...) • A nem előírászerű, szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését okozza. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül az elemekkel együtt. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent. • Ak sa spotrebič premiestni z chladného prostredia do teplého, nechajte ho v nezapnutom stave - približne 30-60 minút - kým nedosiahne izbovú teplotu. Až potom ho uveďte do prevádzky. • Pri umiestnení prístroja ho nezakrývajte a zabezpečte voľnú cirkuláciu vzduchu. • Po skončení používania prístroj vypnite a odpojte napájací kábel od elektrickej siete, aby ste odpojili napájanie! Prístroj nepoužívajte bez dozoru! • Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.! • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržiavajte obvyklé bezpečnostné pravidlá! Nedotýkajte sa prístroja ani pripojovacieho kábla mokrymi rukami! • Zapájajte iba do štandardnej zásuvky! • Chráňte pred prachom, vlhkosťou, vlhkosťou, mrazom, nárazmi a priamym teplom alebo slnečným žiarením! • Len na vnútorné použitie! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • V prípade akejkoľvek poruchy vypnite napájanie a obráťte sa na odborníka! • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...) • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



MAGNETOFON RADIO RETRO CU CASETĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Dispozitivul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 30-60 de minute, până când ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune. • Nu acoperiți aparatul, și asigurați în jurul lui circulația liberă a aerului! • După utilizare, opriți dispozitivul (OFF) și deconectați cablul de alimentare din rețea pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică! Nu îl puneți în funcțiune nesupravegheat! • Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil! Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare! Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! • Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mâna umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau

razele solare! • Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezeală! • Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în dispozitiv prin deschideri! • Evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum pahare pline cu lichide deasupra aparatului! • Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat! • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Difuzoarele pot conține magneti, de aceea nu lăsați în apropierea lor produse sensibile la magneti (carduri bancare, casete de magnetofon, busolă etc.) • Manipularea necorespunzătoare sau neconformă cu instrucțiunile poate duce la anularea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul, împreună cu bateriile se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor permanente, conținutul tehnic și designul pot fi modificate și fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Ostavite uređaj isključen nakon što ga iz hladnog okruženja prenesete na toplo mesto - cca. 30-60 minuta - dok ne dostigne sobnu temperaturu. Tek onda ga pustiti u rad. • Ne prekrivajte uređaj u toku rada, treba obezbediti dovoljno prostora za ventilaciju! • Nakon upotrebe, isključite (OFF) i izvucite kabl za napajanje da biste isključili napajanje. Nemojte koristiti uređaj bez nadzora! • Uređaj tako postavite da priključni kabl bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabl tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabl nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabl! • Uređaj se sme uključiti samo u strujnu strujnu utičnicu! • Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčeve svetlosti! • Upotrebljivo samo u suvim prostorijama! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću! • Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom, sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Zvučnici sadrže magnete, tako da ne stavljajte osetljive proizvode blizu njih (npr. bankovne kartice, kasete, kompasi, itd.) • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Kada istekne radni vek proizvoda, uređaj se smatraju opasnim otpadom. Treba ih odložiti u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ KAZETOVÝ RADIOMAGNETOFON

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit přístroj nebo provádět na něm uživatelskou údržbu bez dozoru. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáček nebo jinou nebezpečnou součást, držte děti od něj dál. • Pokud je spotřebič přemístěn z chladného prostředí na teplé místo, nechte jej v nezapnutém stavu - přibližně 30-60 minut - dokud se neobnoví pokojová teplota. Teprve poté jej uveďte do provozu.
- Při instalaci spotřebič nezakrývejte a zajistěte volnou cirkulaci vzduchu. • Po použití spotřebič vypněte a odpojte napájecí kabel od elektrické sítě, abyste odpojili napájení! Neprovazujte spotřebič bez dozoru! • Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout! Přívodní kabel vedte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí! Přívodní kabel nevedte pod koberci, rohožemi apod. • Vzhledem k přítomnosti síťového napětí dodržujte obvyklá bezpečnostní pravidla! Nedotýkejte se spotřebiče ani přívodního kabelu mokřými rukama! • Připojujte pouze do standardní zásuvky! • Chraňte před prachem, vlhkem, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením! • Pro použití pouze v suchých vnitřních podmínkách! • Dbejte na to, aby se otvory nevkládaly žádné cizí předměty! • Zabraňte tomu, aby na spotřebič stříkala voda a byly na něj pokládány předměty naplněné tekutinami, např. sklenice. • Na spotřebič se nesmí pokládat zdroje otevřeného ohně, například zapálené svíčky! • Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože to může způsobit požár, nehody nebo úraz elektrickým proudem! • V případě jakýchkoli abnormalit vypněte napájení a obraťte se na odborníka! • Reproduktoři obsahují magnety, proto do jejich blízkosti neumísťujte citlivé výrobky (např. bankovní karty, magnetofony, kompasu...)

Nesprávné nebo neodborné zacházení vede ke ztrátě záruky. • Tento výrobek je určen pro použití v domácnostech, nikoliv pro průmyslové a komerční použití. • Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, bude spolu s bateriemi považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik Ltd. potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. • Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu. Vzhledem k neustálému zdokonalování se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřeбенých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili pod nadzorom osobe koja im daje upute o korištenju uređaja. osoba odgovorna za njihovu sigurnost i razumjeli su opasnosti koje su uključene u sigurno korištenje. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od pakiranja ako sadrži vrećice ili druge opasne sastojke! • Ostavite uređaj isključen iz napajanja nakon što ga prenesete iz hladnog okruženja na toplo mjesto – za otpr. 30-60 minuta - dok ne postigne sobnu temperaturu. Tek tada ga pustite u rad. • Ne prekrivajte uređaj, osigurajte slobodan protok zraka prilikom postavljanja! • Nakon upotrebe, ISKLJUČITE i izvucite kabel za napajanje kako biste isključili napajanje! Nemojte koristiti bez nadzora! • Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno isključiti! Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili spotaknuti se o njega! Nemojte provlačiti kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.! • Zbog prisustva mrežnog napona pridržavajte se uobičajenih životnih pravila! Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama! • Priključite samo na standardnu utičnicu! • Zaštitite od prašine, vlage, pare, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Za korištenje samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti! • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte na uređaj predmete napunjene tekućinom, poput vaza, stakla! • Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća! • Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte osjetljive proizvode u njihovu blizinu (npr. bankovne kartice, kasete s trakama, kompase itd.) • Nestručno ili nepravilno rukovanje poništiti će jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, nije industrijski ili komercijalni uređaj. • Kada proizvod dođe do kraja svog vijeka trajanja, smatra se opasnim otpadom, uključujući i baterije. Odložiti u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Ltd. potvrđuje da je radijska oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN RADIO CASSETTE RECORDER

CHARACTERISTICS

• 4-track sensitive stereo radio • wireless stereo BT connection • USB/microSD music playback and recording • stereo cassette recorder with recording function • one-button quick start recording • playback and recording auto-stop • built-in sensitive microphone • digitize old cassettes to MP3 • record all signal sources to cassette • record all signal sources to USB/microSD storage • 2x5 LED audio level indicators • 2x VU-METER metering meter • stereo headphone jack (Ø3,5 mm) • power supply: power cable included, 6x/D/LR20 (1.5 V) battery (not included), external 9-12 V battery (not included)

COMMISSIONING, POWER SUPPLY

Plug the connection cable into the socket on the left and then into the mains. You can also operate from 6x/D (LR20/1.5 V) batteries (not included), or from a 9-12 V solar panel or battery (not included) connected to the **DC IN** socket on the left.

- Place the 6x/D battery in the battery compartment according to the polarity indicated. Disconnect the mains cable from the appliance as this will disconnect the batteries. Remove batteries if you normally operate the device from the mains! Remove exhausted batteries immediately! Do not use batteries of different brands or in different condition! Battery replacement should only be carried out by an adult! If the battery has leaked, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth! Batteries must not be opened, thrown into a fire or short-circuited! Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
- The device automatically goes into power-saving standby mode if no signal is received from the speaker for about 10 minutes in BT/USB/microSD mode. To switch on again, set the mode switch to OFF and then back to MP3.

SELECTION OF FUNCTIONS

The unit is switched off when the function selector switch is in the **TAPE/OFF** position and the cassette recorder is not operating. The available modes are: **TAPE**: play or record cassettes / **RADIO**: select from 4 wavebands with the right edge switch / **MP3**: play or record to USB/microSD storage when one is connected on the right. If not connected, you can pair your phone or computer in **wireless BT mode**.

THE RADIO

Select the **RADIO** position with the switch and then the desired waveband. For FM and SW bands, carefully pull out the antenna and adjust for best reception. Tune to the desired radio station using the large rotary knob on the right. Stereo reception is indicated by a blue LED on the radio dial when set to **FM STEREO** or **FM WIDE**. If stereo reception is noisy, turn the switch to **FM MONO**. To turn the radio off, select **TAPE/OFF** mode.

- The reception of the radio depends to a large extent on where it is used and the current reception conditions. Be careful not to break the antenna! When listening in the MW band, a built-in antenna is used. In this case, do not unplug the antenna, but turn the device to the best reception position. Nearby electrical equipment may interfere with reception.

WIRELESS BT CONNECTION

Select **MP3** mode with the switch and you will hear a beep. Can now be paired with BT devices within 10 metres. Meanwhile, the **MP3 LED** flashes. If **USB** storage and/or **microSD** card is connected, long press **MODE/PAUSE/PLAY** to switch to **BT mode** and back. If no storage device is inserted, **BT** mode is active when the switch is in **MP3** position.

Find this radio on the phone you want to pair and connect the two devices. If pairing is successful, you will hear an audible alert and the **MP3 LED** will light up continuously. When playing, the **MP3 LED** will flash slowly. The playback device

can usually be remote controlled by briefly pressing the **PREV, NEXT, PAUSE** buttons. Note that the volume and sound quality depend on the volume controls of the radio and the phone.

- Occasionally, BT functionality may be limited due to the specific characteristics of the external device. The actual range depends on the other device and the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, electrical appliances, movement...) Abnormal operation may be caused by nearby electrical appliances; this does not indicate a malfunction!

DOWNLOAD (from microSD memory card or USB device)

Insert a data storage device into the appropriate socket and select the **MP3** position with the switch. Playback will start automatically. Available functions. Double press to toggle between other programmes in the memory and your own recordings. You can record from any available signal source. For example, select the radio station you want and press **REC/DELETE**. The **MP3 LED** on the side will flash rapidly and recording will start immediately to the inserted USB or microSD device. To record from the built-in microphone, just start recording in **MP3 mode**. Press the **REC/DELETE** button again to stop recording. Double press to play back your own recordings. During playback, the **MP3 LED** flashes slowly.

- **WARNING!** If the storage contains only recordings made with this device, you can only listen to them with a computer! Copy at least one MP3 song to the storage to access all functions! This is also necessary to record the built-in microphone USB/microSD.
- The recording is in MP3 format and will be saved in the "AB_REC" folder. Do not remove the memory card or USB device during operation, as this may damage the data!
- The recommended file system is FAT32. Do not use a memory device with NTFS formatting!
- The sound quality of different audio files may differ due to their different parameters. Do not store any other types of files on the device than playable files, as they may slow down or hinder playback.
- The manufacturer cannot be held responsible for lost or corrupted data, etc., even if the data, etc., is lost while using this product. It is recommended that you back up the data and programmes on the connected media to your personal computer beforehand.

HOW TO USE THE TAPE (TAPE mode)

Use the buttons above the cassette compartment to control the tape recorder. Press them firmly but gently. The cassette should be inserted with the slot on the top and the spindle on the right. It switches off after the current page has played. Then turn the cassette over and start playback again.

To record, select the signal source, insert a blank cassette and press the red record button. Always stop playback or recording first by pressing the **STOP** button if you want to use the fast rewind buttons (**F.F.**, **REW**). When the fast rewind reaches the end of the tape, press the **STOP** button immediately. Always exit the previous function by pressing the **STOP** button before changing the mode. You can always record from the signal source you are listening to. The built-in microphone is located next to the speaker on the right. To record from it, just start recording in **TAPE** mode and lean close to it.

- Do not press two buttons at the same time!
- It is recommended to use a C-60 (C-90) TYPE-I cassette in the first row.
- It is not possible to press the record button without a cassette or with a broken erase prevention tab, do not force it! The **AUTO-STOP** function works in playback and record mode.
- Make sure that no loops are created inside the cassette during operation, as this could cause the tape to break!
- When playing back recordings made with other tape recorders, if their head settings are different, high frequency sounds may be reduced due to azimuth mismatch. This is a natural phenomenon which can usually be avoided. Without dismantling, a professional can adjust the position of the playback

head for the best possible sound, for example when listening to an old audio collection.

- Do not store the cassette near electrical equipment or magnets! The quality of the sound stored on cassettes deteriorates steadily over time, due to the magnetism of the technology. Do not approach the tape head with metal or magnetic objects!

MULTI RECORDING

Versatile recording to cassette or USB/microSD device. In both cases, you can record the sound of the signal sources you are listening to. On the cassette, you can record the radio, USB/microSD storage, BT connection and microphone (mono) in stereo, and on the USB/microSD storage, you can record the radio, cassette, BT connection and microphone (mono). For example, you can digitally archive your old cassettes in MP3 format to your USB device. You can also copy these files to your computer or phone.

- Sound quality varies depending on the signal source and technology. MP3 recording is mono.

CONTROL METERS

The 2x5 red LEDs next to the radio scale operate independently of the volume. The 2pcs classic Deprez VU-METER below the cassette cavity will signal depending on the volume. The meters show the sum of the left and right channel signals.

STEREO HEADPHONE OUTPUT

Connect your stereo headphones with a 3.5 mm plug to the **PHONES** socket on the left. The speakers are switched off.

CLEANING, MAINTENANCE

Unplug the power cord before cleaning. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids. Use a cloth slightly dampened with water to remove stubborn dirt from the cover.

Before use, check the integrity of the mains connection cable and the casing! In the event of any abnormality, immediately disconnect the power supply and consult a qualified electrician. If the tape recorder is operated regularly, it is necessary to clean the shafts, rollers and heads in contact with the tape recorder every month after disconnecting the power supply. This operation requires a special cleaning fluid or isopropyl alcohol and a cotton swab. The use of petrol, paint thinner and metal tools is prohibited!

TROUBLESHOOTING

If necessary, consult a professional!

The device does not work, the speaker does not sound.

- The wrong signal source is selected or it is attenuated.
- Check the VOLUME and TAPE/RADIO/MP3 switch position.
- The power cable is not connected properly.
- Check that the power cable is correctly inserted in the and the power socket.
- For battery mode, unplug the cable.
- The tape has finished playing and the tape recorder is switched off.
- Turn the cassette over.

Playback from USB/microSD signal source does not work.

- MP3 storage device is not suitable.
- Check the contents and functionality of the storage device with a computer.

Poor sound quality of the tape.

- Can be caused by contamination.
- Clean the conveyor components.
- The recording was made with another tape recorder with a different head setting.
- Adjust the tape head with a screwdriver to the correct angle (azimuth setting).

H KAZETTÁS RÁDIÓS MAGNÓ

JELLEMZŐK

- 4 sávós érzékeny stereo rádió • vezeték nélküli stereo BT kapcsolat • USB/microSD zenelejátszás és felvétel • stereo kazettás magnó felvétel funkcióval • gyorsindítású egygombos felvétel • lejátszás és felvétel auto-stop • beépített érzékeny mikrofon • régi kazetták digitalizálása MP3-ba • minden jelforrás felvétele kazettára • minden jelforrás felvétele USB/microSD tárolóra • 2x5 LED audio szintjelző • 2x VU-METER kivezérlésmérő műszer • stereo fejhallgató csatlakozó (Ø3,5 mm) • tápellátás: tartozék hálózati kábel, 6xD/LR20 (1,5 V) elem (nem tartozék), külső 9-12 V akkumulátor (nem tartozék)

ÜZEMBE HELYEZÉS, TÁPELLÁTÁS

A csatlakozókábelét dugja be a bal oldali aljzatba, majd a hálózatba. Ezen kívül működetheti 6xD (LR20/1,5 V) elemről (nem tartozék), vagy a bal oldali **DC IN** aljzathoz csatlakoztatott 9-12 V napelemtől, vagy akkumulátorról (nem tartozék).

- A 6xD elemet helyezze az elemtartóba a jelölt polaritásnak megfelelően. Húzza ki a hálózati kábelét a készülékből, mert az lekapcsolja az elemeket! Vegye ki az elemeket, ha általában hálózatról működött! Azonnal távolítsa el a kimerült elemeket! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felöltő végezheti el! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- A készülék automatikusan energiatakarékos készenlétbe kapcsol, ha BT/USB/microSD módban kb. 10 percig nem kap jelet a hangszóró. Az ismételt bekapcsoláshoz állítsa OFF, majd újra MP3 pozícióba az üzemmódváltó kapcsolót.

A FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

A készülék ki van kapcsolva, ha a funkció választó kapcsoló **TAPE/OFF** állásban van és nincs működve a kazettás magnó. Az elérhető üzemmódok: **TAPE**: kazetták lejátszása vagy felvétele / **RADIO**: 4 hullámsáv közül választhat a jobb szélső kapcsolóval / **MP3**: lejátszás, vagy felvétel USB/microSD tárolóra, ha az egyiket a jobb oldalon csatlakoztatja. Ha nem csatlakoztatja, akkor **vezeték nélküli BT módban** párosíthatja telefonját, számítógépét.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a **RADIO** pozíciót a kapcsolóval, majd a kívánt hullámsávot. FM és SW sáv esetén óvatosan húzza ki az antennát és állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Hangolja be a kívánt rádióállomást a jobb oldali méretű forgatógombbal. A stereo vételt kék LED jelzi a rádióskálán **FM STEREO** vagy **FM WIDE** beállításnál. Ha a stereo vétel zajos, állítsa a kapcsolót **FM MONO** pozícióba. A rádió kikapcsolása a **TAPE/OFF** mód kiválasztása.

- A rádió vételkésztsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól. Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el! Az MW sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. A közelben található elektromos berendezések zavarhatják a vételt.

VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

Válassza ki az **MP3** módot a kapcsolóval és egy hangjelzést hall. Most párosítható BT készülékekkel, 10 méteren belül. Eközben az **MP3 LED** villog. Ha csatlakoztatva van **USB** tároló és/vagy **microSD** kártya, akkor a **MODE/PAUSE/PLAY** gomb hosszú megnyomásával léphet át a BT módba és vissza. Ha nincs behelyezve tároló eszköz, akkor a BT mód aktív a kapcsoló **MP3** állásában.

A párosítandó telefonon keresse meg ezt a rádiót és csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén hangjelzés hallható és az **MP3 LED** folyamatosan világít. Lejátszáskor az **MP3 LED** lassan villog. A lejátszó eszköz általában távezérelhető a **PREV**, **NEXT**, **PAUSE** gombok rövid benyomásával. Ne feledje, hogy a hangerő és a hangminőség a rádió és a telefon hangerő-szabályozóitól együttesen függ.

- Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készülék egyedi sajátosságainak következtében. Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, elektromos készülékek, mozgás...) Rendellenes működést okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal meghibásodásra!

ZENELEJÁTSZÁS (microSD memóriakártyáról vagy USB eszközzel)

Helyezzen egy adattárolót a megfelelő aljzatba, majd válassza ki az **MP3** pozíciót a kapcsolóval. A lejátszás automatikusan megkezdődik. Elérhető funkciók: **PAUSE/PLAY**: szünet, lejátszás, hosszban nyomva **USB/microSD/BT** váltás / **PREV**: műsorszám léptetése vissza és nyomva tartva gyorskeresés / **NEXT**: műsorszám léptetése előre és nyomva tartva gyorskeresés / **REC/DELETE**: felvétel indítása (LED gyorsan villog), megállítása (kialszik) és hosszban nyomva az éppen hallgatott saját felvételt törölse, dupla megnyomással pedig a saját felvételek lejátszása. A dupla nyomással vált át a tárolón található egyéb műsorszámok és a saját felvételek között. Minden elérhető jelforrásról készíthet felvételt. Válassza ki például a kívánt rádióállomást, majd nyomja meg a **REC/DELETE** gombot. Az oldalsó **MP3 LED** gyorsan villogni kezd és a felvétel azonnal megkezdődik a behelyezett USB vagy microSD eszközre. A beépített mikrofonról történő felvételhez csak el kell indítania a felvételt **MP3** módban. A **REC/DELETE** gomb újabb megnyomására a felvétel megáll. Dupla nyomásra a saját felvételeket lejátsza. Lejátszáskor az **MP3 LED** lassan villog. • **FIGYELEM!** Ha a tárolón csak e készülékkel készült felvételek találhatók, akkor azokat csak számítógéppel tudja meghallgatni! Másoljon legalább egy MP3 dalt a tárolóra minden funkció eléréséhez! Ez szükséges a beépített mikrofon USB/microSD felvételéhez is.

- A felvétel MP3 formátumú és „AB_REC” mappába kerül mentésre. Működetés közben ne távolítsa el a memóriakártyát vagy USB eszközt, mert az adatok sérülését okozhatja!
- A javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattálási memóriacsatlakozót!
- A különböző audio fájlok hangminősége között különbség lehet azok eltérő paramétereiből adódóan. A lejátszható fájlok közül ne tároljon más típusú fájlokat az eszközön, mert az lassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.
- Az elvesztett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére.

A KAZETTÁS MAGNÓ HASZNÁLATA (TAPE mód)

A kazettafészék feletti gombokkal kezelheti a magnót. Azokat határozottan, de óvatosan nyomja be. A kazettát úgy kell behelyezni, hogy a nyílása felül, a teli orsó pedig a jobb oldalon legyen. Az aktuális oldal lejátszása után kikapcsol. Ekkor fordítsa meg a kazettát és indítsa el újra a lejátszást.

A felvételhez válassza ki a jelforrást, helyezzen be egy üres kazettát és nyomja be a piros felvétel gombot. Először mindig állítsa meg a lejátszást vagy a felvételt a **STOP** gombbal, ha a gyorscsévlő gombokat (**F.F.**, **REW**) kívánja használni. Ha a gyorscsévlés a kazetta végére ér, azonnal nyomja meg a **STOP** gombot. Üzemmod váltás előtt mindig a **STOP** gombbal lépjen ki az előző funkcióból! Mindig arról a jelforrásról tud felvételt készíteni, amit éppen hallgat. A beépített mikrofon a jobb oldali hangszóró mellett található. Ha arról kíván felvételt készíteni, csak indítsa el a felvételt **TAPE** módban és hajoljon közel hozzá.

- Tilos egyidejűleg két gombot megnyomni!
- Első sorban C-60 (C-90) TYPE-I kazetta alkalmazása javasolt.
- Kazetta nélkül vagy kiért törles-gátó fölül nem lehetséges a felvétel gomb nyomása, ne erőltesse azt! Az AUTO-STOP funkció lejátszás és felvétel módban működik.
- Ügyeljen rá, hogy működtetés közben ne keletkezzen a kazetta belsejében hurok, mert az a magnószalag elszakadását okozhatja!
- Más magnókkal készített felvételek lejátszásakor - azok eltérő fej-beállítás esetén - a magas frekvenciájú hangok csökkenése tapasztalható, azimut eltérés miatt. Ez természetes jelenség, ami általában kiküszöbölhető. Szétszereléssel nélkül, egy szakember be tudja állítani a lejátszó fej pozícióját a lehető legjobb hangzás érdekében, például régi hanggyűjtemény hallgatása esetén.

- A kazettát ne tárolja elektromos berendezések vagy mágnesek közelében! A kazettákon tárolt hangok minősége az idő múlásával folyamatosan romlik, a mágnesességen alapuló technológiából adódóan. A magnófejhez ne közelítsen fém vagy mágneses tárgyakat!

MULTI FELVÉTELEK

Sokoldalúan készíthet felvételt kazettára vagy az USB/microSD eszközre is. Mindkét esetben rögzítheti az éppen hallgatott jelforrások hangját. A kazettára sztereóban a rádió, az USB/microSD tároló, a BT kapcsolat és mikrofon (mono), az USB/microSD tárolóra pedig a rádió, a kazetta, a BT kapcsolat és a mikrofon hangját. Például digitalizálva archiválhatja régi magnókazettáit MP3 formátumban USB eszközre. Ezeket a fájlokat átmásolhatja számítógépére vagy telefonjára is.

- A hangminőség változik az adott jelforrásról és technológiától függően. Az MP3 felvétel mono.

KIVEZÉRLÉSMÉRŐK

A rádióskála mellett található 2x5 piros LED a hangerőtől függetlenül működik. A kazettafészék alatti 2 db klasszikus Deprez VU-METER a hangerőtől függően jelez. A műszerek a bal és jobb csatorna jelét összegezve mutatják.

STEREO FEJHALLGATÓ KIMENET

A bal oldali PHONES aljzathoz csatlakoztathatja 3,5 mm-es dugóval ellátott stereo fejhallgatóját. A hangszórók kikapcsolódnak.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el a burkolatról. Használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! A magnó rendszeres működtetése esetén havonta szükséges az áramtalanított készüléken megtisztítani a magnószalaggal érintkező tengelyeket, görgőket, fejeket. A művelethez speciális tisztító folyadék vagy isopropyl alkohol is vatta-pálca szükséges. Tilos benzin, festékelőző és fém eszköz használata!

HIBAELHÁRÍTÁS

Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék, nem szól a hangszóró.

- Nem a megfelelő jelforrás van kiválasztva vagy le van hálkítva.
- Ellenőrizze a VOLUME és a TAPE/RADIO/MP3 kapcsoló pozícióját.
- A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel helyes bedugását a készülékbe és a hálózati aljzatba.
- Elemes mód esetén húzza ki a kábelt.
- A kazetta lejátszása befejeződött és a magnó kikapcsol.
- Fordítsa meg a kazettát.

Nem működik a lejátszás az USB/microSD jelforrásról.

- Az MP3 adattároló nem megfelelő.
- Ellenőrizze az adattároló tartalmát és működőképességét egy számítógéppel.

Gyenge a kazetta hangminősége.

- Okozhatja szennyeződés.
- Tisztítsa meg a szalagtovábbító alkatrészeket.
- A felvétel eltérő fej-beállítással másik magnóval készült.
- Állítsa be egy csavarhúzóval a magnófejet megfelelő szögbe (azimut beállítás).

CHARAKTERISTIKA

• 4-pásmové citlivé stereo rádio • bezdrôtové stereo pripojenie BT • USB/ microSD prehrávanie a nahrávanie hudby • stereo kazetový magnetofón s funkciou nahrávania • rýchle spustenie nahrávania jedným tlačidlom • auto-stop prehrávania a nahrávania • zabudovaný citlivý mikrofón • digitalizácia starých kaziet do formátu MP3 • nahrávanie všetkých zdrojov signálu na kazetu • nahrávanie všetkých zdrojov signálu na USB/microSD • 2 x 5 LED signalizácia úrovne zvuku • 2 x VU-METER • stereo konektor pre slúchadlá (Ø3,5 mm) • napájanie: priložený napájací kábel, 6 x D/LR20 (1,5 V) batéria (nie je prislúšenstvom), externý 9-12 V akumulátor (nie je prislúšenstvom)

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NAPÁJANIE

Pripojte pripojovací kábel do zásuvky na ľavej strane a potom do elektrickej siete. Môžete tiež napájať z batérií 6x D (LR20/1,5 V) (nie sú súčasťou dodávky) alebo zo solárneho panela, akumulátora 9-12 V (nie je súčasťou dodávky) pripojených do zásuvky DC IN na ľavej strane.

- Batériu 6x D vložte do puzdra na batérie podľa uvedenej polarizácie. Odpojte sieťový kábel z prístroja, pretože sú tým odpojené batérie! Ak prístroj bežne používate z elektrickej siete, vyberte batérie! Vytiahnite batérie okamžite vyberte! Nepoužívajte batérie rôznych značiek alebo v rôznom stave! Výmennú batériu môže vykonať len dospelá osoba! Ak došlo k vytečeniu batérie, nasadte si ochranné rukavice a puzdro na batérie vyčistite suchou utierkou! Batérie sa nesmú otvárať, hádzať do ohňa ani skratovať! Batérie, ktoré sa nedajú nabíjať, sa nesmú nabíjať! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Zariadenie automaticky prejde do úspornej pohotovostnej režim, ak v režime BT/USB/microSD neprijíma z reproduktora signál približne 10 minút. Ak chcete zariadenie opäť zapnúť, nastavte prepínač režimov do polohy OFF a potom späť do polohy MP3.

VÝBER FUNKCIÍ

Prístroj je vypnutý, keď je prepínač funkcií v polohe TAPE/OFF a kazetový magnetofón nie je v prevádzke. K dispozícii sú tieto režimy: TAPE: prehrávanie alebo nahrávanie kaziet / RADIO: výber zo 4 vlnových pásiem pomocou prepínača na pravom okraji / MP3: prehrávanie alebo nahrávanie na USB/microSD úložisko, ak je pripojené na pravej strane. Ak nie je pripojené, môžete spárovať telefón alebo počítač v režime bezdrôtového BT.

POUŽÍVANIE RÁDIA

Prepínačom vyberte polohu RADIO a potom požadované vlnové pásmo. Pre FM a SW pásma opatrne vyťahnite anténu a nastavte ju pre najlepší príjem. Pomocou veľkého otočného gombíka vpravo naladíte požadovanú rozhlasovú stanicu. Stereo príjem je pri nastavení na FM STEREO alebo FM WIDE signalizovaný modrou LED diódou na škále rádia. Ak je stereo príjem hluchý, prepnite prepínač na pozíciu FM MONO. Ak chcete rádio vypnúť, vyberte režim TAPE/OFF.

- Prijem rádia do veľkej miery závisí od miesta jeho používania a aktuálnych podmienok príjmu. Dávajte pozor, aby ste nezlomili anténu! Pri počúvaní v pásme MW sa používa zabudovaná anténa. V tomto prípade neodpájajte anténu, ale otočte zariadenie do polohy s najlepším príjmom. Príjem môže rušiť blízke elektrické zariadenia.

BEZDRÔTOVÉ PRIPOJENIE BT

Prepínačom vyberte režim MP3 a ozve sa zvuková signalizácia. Teraz sa dá spárovať so zariadeniami BT do vzdialenosti 10 metrov. Medzitým bliká LED MP3. Ak je pripojené úložisko USB a/alebo karta microSD, dlhým stlačením MODE/PAUSE/PLAY prepnete na režim BT a späť. Ak nie je vložená žiadne pamäťové zariadenie, režim BT je aktívny, keď je prepínač v polohe MP3. Vyhľadajte toto rádio v telefóne, ktorý chcete spárovať, a spojte obe zariadenia. Ak je párovanie úspešné, budete počuť zvukový signál a LED MP3 bude nepretržite svietiť. Pri prehrávaní bude LED MP3 pomaly blikáť. Prehrávacie zariadenie je zvyčajne možné diaľkovo ovládať krátkym stlačením tlačidla PREV, NEXT, PAUSE. Dbajte na to, že hlasitosť a kvalita zvuku závisí od ovládania hlasitosti rádia aj telefónu.

• Príležitostne môže byť funkcia BT obmedzená z dôvodu špecifických vlastností externého zariadenia. Skutočný dosah závisí od druhého zariadenia a podmienok prostredia (napr. steny, ľudské telá, elektrické spotrebiče, pohyb...) Nesprávna prevádzka môže byť spôsobená blízkymi elektrickými spotrebičmi, neznamená to poruchu!

PREHRÁVANIE HUDBY (z pamäťovej karty microSD alebo zariadenia USB)

Do príslušnej zásuvky vložte zariadenie na ukladanie údajov a prepínačom vyberte polohu MP3. Prehrávanie sa spustí automaticky. Dostupné funkcie: PAUSE/PLAY: pauza, prehrávanie, dlhým stlačením prepínačie USB/microSD/BT / PREV: krokovanie skladby späť podržaním rýchle vyhľadanie / NEXT: krok vpred v skladbe a stlačte a podržte rýchle vyhľadanie / REC/DELETE: spustenie nahrávania (LED bliká rýchlo), zastavenie (zhasne) a dlhým stlačením vymažete aktuálne počúvanú vlastnú nahrávku a dvojitém stlačením prehráte vlastnú nahrávku. Dvojitém stlačením prepínate medzi inými skladbami v pamäti a vlastnými nahrávkami. Môžete nahrávať z akéhokoľvek dostupného zdroja signálu. Vyberte napríklad požadovanú rozhlasovú stanicu a stlačte REC/DELETE. LED MP3 na bočnej strane začne rýchlo blikáť a nahrávanie sa okamžite spustí na vložené zariadenie USB alebo microSD. Ak chcete nahrávať zo zabudovaného mikrofónu, stačí spustiť nahrávanie v režime MP3. Opätovným stlačením tlačidla REC/DELETE nahrávanie zastavíte. Dvojitém stlačením si môžete prehrať vlastnú nahrávku. Počas prehrávania pomaly bliká LED MP3.

- POZOR! Ak úložisko obsahuje len nahrávky zhotovené týmto zariadením, môžete ich počúvať len pomocou počítača! Ak chcete mať prístup ku všetkým funkciám, skopírujte do úložiska aspoň jednu skladbu MP3! Je to potrebné aj na nahrávanie zabudovaného mikrofónu USB/microSD.
- Nahrávka je vo formáte MP3 a uloží sa do priečinka "AB_REC". Počas prevádzky nevyberajte pamäťovú kartu alebo zariadenie USB, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu údajov!
- Odporúčame systém súborov je FAT32. Nepoužívajte pamäťové zariadenie s formátovaním NTFS!
- Kvalita zvuku rôznych zvukových súborov sa môže líšiť vzhľadom na ich rozdielne parametre. Do zariadenia neukladajte iné typy súborov, ako sú súbory na prehrávanie, pretože môžu spomaliť alebo brániť prehrávaniu.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za stratené alebo poškodené údaje atď. ani v prípade, že sa údaje stratia počas používania tohto výrobku. Odporúča sa, aby ste si údaje a programy na pripojenom médiu vopred zálohovali do osobného počítača.

POUŽÍVANIE KAZETOVÉHO MAGNETOFÓNU (režim TAPE)

Na ovládanie magnetofónu použite tlačidlá nad priehradkou na kazety. Stláčajte ich rozhodne, ale jemne. Kazeta by mala byť vložená otvorom hore a unášacim kotúčom napravo. Po prehraní aktuálnej strany sa vypne. Potom kazetu otočte a znovu pustíte prehrávanie.

Ak chcete nahrávať, vyberte zdroj signálu, vložte prázdnu kazetu a stlačte červené tlačidlo nahrávania. Ak chcete použiť tlačidlá rýchleho pretáčania (F.F., REW), vždy najprv zastavte prehrávanie alebo nahrávanie stlačením tlačidla STOP. Keď rýchle pretáčanie dosiahne koniec kazety, okamžite stlačte tlačidlo STOP. Pred zmenou režimu vždy ukončíte predchádzajúcu funkciu stlačením tlačidla STOP. Nahrávať môžete vždy zo zdroja signálu, ktorý práve počúvate. Vstavaný mikrofón sa nachádza vedľa reproduktora na pravej strane. Ak z neho chcete nahrávať, stačí spustiť nahrávanie v režime TAPE a nakloniť sa k nemu.

- Nestláčajte dve tlačidlá súčasne!
- V prvom rade sa odporúča použiť kazetu C-60 (C-90) TYPE-I.
- Nie je možné stlačiť tlačidlo nahrávania bez kazety alebo vyloženým ochranným zubkom proti vymazaniu, nestláčajte ho silou! Funkcia AUTO-STOP funguje v režime prehrávania a nahrávania.
- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky nevytvárali sluchy vo vnútri kazety, pretože by to mohlo spôsobiť pretrhnutie pásky!
- Pri prehrávaní nahrávok vyhotovených inými magnetofónmi, ak sú nastavenia ich hlas odlišné, môže dôjsť k zníženiu vysokofrekvenčných zvukov v dôsledku nesúladu azimutov. Ide o prirodzený jav, ktorému sa dá zvyčajne predísť. Odborník môže bez demontáže nastaviť polohu prehrávacej hlavy

na dosiahnutie čo najlepšieho zvuku, napríklad pri počúvaní starej zvukovej zbierky.

- **Kazetu neskladujte v blízkosti elektrických zariadení alebo magnetov!** Kvalita zvuku uloženého na kazetách sa v dôsledku magnetickej technológie časom neustále zhoršuje. Nepribližujte k hlave kazety kovovými alebo magnetickými predmetmi!

MULTI NAHRÁVKY

Všestranné nahrávanie na kazetu alebo zariadenie USB/microSD. V oboch prípadoch môžete nahrávať zvuk zdrojov signálu, ktoré práve počúvate. Na **kazetu môžete nahrávať** v stereo rádio, úložisko USB/microSD, pripojenie BT a mikrofón (mono) a na **úložisko USB/microSD môžete nahrávať** rádio, kazetu, pripojenie BT a mikrofón. Na zariadenie USB môžete napríklad digitálne archivovať svoje staré kazety vo formáte MP3. Tieto súbory môžete tiež skopírovať do počítača alebo telefónu.

- **Kvalita zvuku sa líši v závislosti od zdroja signálu a technológie.** Záznam vo formáte MP3 je mono.

VU-METER

Červené LED diódy 2x5 vedľa stupnice rádia fungujú nezávisle od hlasitosti. Klasické 2 ks Deprez VU-METER pod kazetovou priehradkou budú signalizovať v závislosti od hlasitosti. Merače zobrazujú súčet signálov ľavého a praveho kanála.

STEREO VÝSTUP PRE SLÚCHADLÁ

Pripojte stereo slúchadlá s 3,5 mm konektorom do zásuvky **PHONES** na ľavej strane. Reprodukory sa vypnú.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením odpojte napájací kábel. Použite mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani tekutiny. Na odstránenie odolných nečistôt z krytu použite utierku mierne navlhčenú vodou.

Pred použitím skontrolujte neporušenosť sieťového pripojovacieho kábla a krytu! V prípade akýchkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka! Ak sa magnetofón používa pravidelne, je potrebné každý mesiac po odpojení napájania vyčistiť hriadele, valce a hlavy, ktoré sú v kontakte s páskou. Na ich čistenie budete potrebovať špeciálnu čistiacu kvapalinu alebo izopropyl alkohol a vatový tyčinku. Používanie benzínu, rievidla a kovových nástrojov je zakázané!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

Zariadenie nefunguje, reproduktor nevydáva zvuk.

- Je zvolený nesprávny zdroj signálu alebo je stíšnený.
- Skontrolujte pozíciu spínača **VOLUME** a **TAPE/RADIO/MP3**.
- Napájací kábel nie je správne pripojený.
- Skontrolujte, či je napájací kábel správne vložený do elektrickej siete a prístroja.
- V prípade používania režimu batérie, odpojte kábel.
- Prehrávanie pásky sa skončilo a magnetofón je vypnutý.
- Otočte kazetu.

Prehrávanie zo zdroja signálu USB/microSD nefunguje.

- Pamäťové zariadenie MP3 nie je vhodné.
- Skontrolujte obsah a funkčnosť pamäťového zariadenia s počítačom.

Zlá kvalita zvuku pásky.

- Môže byť spôsobená znečistením.
- Vyčistite súčiastky priestoru na kazety.
- Nahrávka bola vyhotovená pomocou iného magnetofónu s iným nastavením hlavice.
- Nastavte hlavicu magnetofónu pomocou skrutkovača do vhodného uhla (nastavenie azimutu).

RO

MAGNETOFON RADIO RETRO CU CASEȚĂ

SPECIFICAȚII

- **radio stereo sensibil cu 4 benzi • conexiune BT stereo wireless • redare și înregistrare USB/microSD • magnetofon stereo cu funcție de înregistrare • înregistrare rapidă cu o singură apăsare • redare și înregistrare cu oprire automată • microfon sensibil încorporat • digitalizarea casetelor vechi în format MP3 • înregistrare pe casetă de la orice sursă audio • înregistrare pe USB/microSD de la orice sursă audio • indicator audio cu 2x5 LED-uri pentru nivelul sunetului • 2x VU-METER pentru măsurarea semnalului audio • mufă stereo pentru căști (Ø3,5 mm) • alimentare: cablu de rețea inclus, 6 baterii D/LR20 (1,5 V) (nu sunt incluse), acumulator extern 9-12 V (nu este inclus)**

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ALIMENTARE

Conectați cablul de alimentare la priză din partea stângă, apoi la rețea. De asemenea, dispozitivul poate funcționa cu 6 baterii tip D (LR20/1,5 V) (neincluse) sau print-un panou solar de 9-12 V sau acumulator conectat la mufa **DC IN** din partea stângă (neincluse).

- **Introduceți cele 6 baterii în compartimentul destinat, respectând polaritatea indicată.** Scoateți cablul de alimentare din dispozitiv, deoarece conectarea acestuia dezactivează bateriile! Scoateți bateriile dacă folosiți de obicei dispozitivul conectat la rețea! **Eliminați imediat bateriile descărcate! Nu folosiți baterii de la producători diferiți, în diferită stare de descărcare sau baterii reîncărcabile! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mânuși de protecție! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!**
- **Dispozitivul trece automat în modul standby economic dacă în modul BT/USB/microSD nu primește semnal timp de aproximativ 10 minute. Pentru a-l reporni, setați comutatorul de mod pe OFF, apoi înapoi în poziția MP3.**

SELECTAREA FUNCȚIILOR

Dispozitivul este oprit atunci când comutatorul de selecție a funcțiilor este în poziția **TAPE/OFF**, iar casetofonul nu este utilizat. Modulurile disponibile sunt: **TAPE:** redare sau înregistrare de pe casete / **RADIO:** Selectați una dintre cele 4 benzi de frecvență utilizând comutatorul din partea dreaptă / **MP3:** redare sau înregistrare pe un dispozitiv USB/microSD, dacă unul este conectat pe partea dreaptă. Dacă nu conectați nimic, dispozitivul va trece automat în modul **BT wireless**, permițându-vă să îl conectați cu telefonul sau calculatorul.

UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați poziția **RADIO** cu ajutorul comutatorului, apoi alegeți banda de frecvență dorită. În cazul benzilor FM și SW, extindeți antena cu grijă și ajustați-o pentru a obține cea mai bună recepție posibilă. Reglați postul de radio dorit folosind butonul rotativ mare din partea dreaptă. Recepția stereo este indicată de un LED albastru pe scala radio atunci când este setat pe **FM STEREO** sau **FM WIDE**. Dacă recepția stereo este zgometoasă, comutați la poziția **FM MONO**. Pentru a opri radioul, selectați modul **TAPE/OFF**.

- **Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale. Manipulați antena cu grijă pentru a nu o rupe. La ascultarea benzii MW, este utilizată o antenă integrată. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți dispozitivul pentru o recepție optimă. Echipamentele electrice din apropiere pot interfera cu semnalul radio.**

CONEXIUNE WIRELESS BT

Selectați **MP3** cu ajutorul comutatorului; veți auzi un semnal sonor. În acest moment, dispozitivul poate fi asociat cu alte dispozitive BT aflate la o distanță de până la 10 metri. **LED-ul MP3** va începe să clipească. Dacă un dispozitiv **USB** sau un card **microSD** este conectat, puteți trece în modul **BT** și înapoi prin apăsarea lungă a butonului **MODE/PAUSE/PLAY**. Dacă nu este introdus niciun dispozitiv de stocare, modul **BT** este activ automat în poziția **MP3**.

Pe telefonul pe care doriți să îl conectați, căutați dispozitivul radio și conectați-l. După conectarea cu succes, veți auzi un semnal sonor, iar **LED-ul MP3** va

rămâne aprins constant. În timpul redării, **LED-ul MP3** va clipi lent. Dispozitivul de redare poate fi de obicei controlat de la radio prin apăsarea scurtă a butoanelor **PREV**, **NEXT** și **PAUSE**. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglajele de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului.

- În unele cazuri, funcția **BT** poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de caracteristicile dispozitivului extern. Raza de acțiune **BT** depinde de dispozitivul asociat și de condițiile de mediu (ex. pereți, corpuri umane, aparate electrice, mișcare...) Dispozitivele electrice din apropiere pot cauza funcționări anormale, dar aceasta nu indică o defecțiune a aparatului.

REDARE AUDIO (de pe card microSD sau dispozitiv USB)

Introduceți un dispozitiv de stocare în mufa corespunzătoare, apoi selectați poziția **MP3** cu ajutorul comutatorului. Redarea va începe automat. Funcții disponibile: **PAUSE/PLAY**: pauză, redare, prin apăsare lungă comutare între **USB/microSD/BT** / **PREV**: Derularea piesei înapoi; apăsare lungă pentru căutare rapidă / **NEXT**: Derularea piesei înainte; apăsare lungă pentru căutare rapidă / **REC/DELETE**: pornirea înregistrării (LED-ul clipește rapid), oprirea înregistrării (LED-ul se stinge), prin apăsare lungă se șterge înregistrare curentă, prin apăsarea dublă se redau înregistrările proprii. Prin apăsare dublă comutați între înregistrările proprii și celelalte fișiere de pe dispozitivul de stocare. Puteți înregistra de la orice sursă audio. Selectați sursa dorită, de exemplu, un post de radio, apoi apăsați butonul **REC/DELETE**. **LED-ul MP3** de pe lateral va începe să clipească rapid, iar înregistrarea va începe imediat pe dispozitivul USB sau microSD introdus. Pentru a înregistra folosind microfonul încorporat trebuie doar să începeți înregistrarea în modul **MP3**. Pentru a opri înregistrarea, apăsați din nou butonul **REC/DELETE**. Prin apăsarea dublă, va reda înregistrările proprii. În timpul redării, **LED-ul MP3** va clipi lent.

- **ATENȚIE!** Dacă dispozitivul de stocare conține doar înregistrări realizate cu acest aparat, acestea pot fi ascultate doar pe un calculator. Pentru a accesa toate funcțiile dispozitivului, copiați cel puțin un fișier MP3 pe dispozitivul de stocare. Aceasta este o cerință inclusiv pentru utilizarea funcției de înregistrare de la microfonul încorporat pe USB/microSD.

- Înregistrările sunt salvate în format **MP3**, într-un folder denumit **"_AB_REC"**. Nu scoateți cardul de memorie sau dispozitivul USB în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora datele!

- Sistemul de fișiere recomandat: **FAT32**. Nu folosiți unitate de memorie cu formatare **NTFS**!

- Calitatea sunetului fișierelor audio poate varia în funcție de parametri lor. Nu stocați pe dispozitiv alte tipuri de fișiere decât fișierele care pot fi redade, deoarece acest lucru poate încetini sau împiedica redarea.

- Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Recomandăm realizarea unei copii de rezervă pe calculatorul personal cu datele, piesele de pe suportul conectat.

UTILIZAREA CASETOFONULUI (modul TAPE)

Utilizați butoanele de deasupra compartimentului pentru casetă. Apăsați-le ferm, dar cu grijă. Introduceți caseta astfel încât deschiderea să fie în partea de sus, iar bobina plină să fie pe partea dreaptă. După redarea părții curente, casetofonul se oprește automat. Pentru a continua, întoarceți caseta și reluați redarea.

Pentru înregistrare selectați sursa audio dorită, introduceți o casetă goală și apăsați butonul roșu de înregistrare. Înainte de a utiliza butoanele de derulare rapidă (**F.F. sau REW**), opriți redarea sau înregistrarea folosind butonul **STOP**. Dacă derularea rapidă ajunge la capătul casetei, apăsați imediat **STOP**. Înainte de a comuta pe alt mod, opriți întotdeauna funcția curentă cu butonul **STOP**. Puteți înregistra de la sursa audio pe care o ascultați în acel moment. Microfonul este situat lângă difuzorul din dreapta. Pentru a înregistra de la acesta, selectați modul **TAPE**, începeți înregistrarea și apropiați-vă de microfon.

- Este interzis apăsarea în mod simultan a două butoane!

- Utilizați în principal casete **C-60** sau **C-90** de tip **TYPE-I**.

- Nu este posibilă apăsarea butonului de înregistrare dacă caseta nu este introdusă sau limita de protecție la ștergere (laba de protecție ruptă) este activă, nu forțați butonul! Funcția **AUTO-STOP** este activă în modulele de redare și înregistrare.

- Asigurați-vă că nu se formează bucle în interiorul casetei în timpul utilizării, deoarece acestea pot duce la ruperea benzii.

- În cazul înregistrărilor realizate pe alte casetofoane, este posibil să observați o scădere a sunetelor de frecvență înaltă din cauza alinierii diferite a capului de redare (probleme de azimut). Aceasta este o situație naturală, care, de obicei, poate fi remediată. Fără a demonta dispozitivul, un specialist poate ajusta poziția capului de redare pentru a obține cel mai bun sunet posibil, de exemplu, în cazul ascultării unor colecții vechi de înregistrări.

- Nu depozitați caseta în apropierea echipamentelor electrice sau a magnetelor! Calitatea sunetelor stocate pe casete se degradează constant de-a lungul timpului, din cauza tehnologiei bazate pe magnetism. Nu apropiați obiecte metalice sau magnetice de capul casetofonului!

ÎNREGISTRĂRI MULTI

Puteți realiza înregistrări versatile atât pe casetă, cât și pe dispozitivul USB/microSD. În ambele cazuri, puteți înregistra sunetul sursei audio pe care o ascultați în acel moment. Pe casetă, în stereo, sunetul de la radio, dispozitivul USB/microSD, conexiunea BT și microfonul (mono), iar pe dispozitivul USB/microSD sunetul de la radio, casetă, conexiunea BT și microfonul. De exemplu, digitalizând, puteți arhiva vechile casete audio în format **MP3** pe dispozitivul USB. Aceste fișiere pot fi copiate și pe computerul sau telefonul dumneavoastră.

- Calitatea sunetului variază în funcție de sursa și tehnologia utilizată. Înregistrările **MP3** sunt mono.

INDICATOARE DE NIVEL

Cele 2x5 LED-uri roșii situate lângă scala radio funcționează independent de volum. Cele două **VU-METER** clasice de tip Deprez, amplasate sub compartimentul pentru casetă, indică nivelul semnalului în funcție de volum. Instrumentele afișează suma semnalelor de pe canalele stânga și dreapta.

IEȘIRE PENTRU CĂȘTI STEREO

La mufa **PHONES** din partea stângă puteți conecta căști stereo cu un jack de 3,5 mm. Difuzoarele se dezactivează automat.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Înainte de curățare, scoateți cablul de alimentare din priză. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria puternică de pe carcasă cu o cârpă ușor umezită cu apă.

Înainte de utilizare, verificați integritatea cablului de alimentare și a carcasei! În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist! În cazul utilizării regulate a casetofonului, este necesar să curățați lunar, pe un dispozitiv deconectat de la rețea, axele, rolele și capetele care intră în contact cu banda magnetică. Pentru această operațiune, sunt necesare un lichid special de curățare sau alcool izopropilic și bețisoare din vată. Este interzisă utilizarea benzinei, dizolvantului pentru vopsea sau a uneltelor metalice!

DEPANARE

La nevoie adresați-vă unui specialist!

Dispozitivul nu funcționează, difuzoarele nu emit sunet.

- Nu a fost selectată sursa audio corespunzătoare sau volumul este redus la minim.

- Verificați poziția comutatoarelor **VOLUME** și **TAPE/RADIO/MP3**.

- Cablul de alimentare nu este conectat corect.

- Verificați dacă cablul este introdus corect în dispozitiv și în priză de alimentare.

- În cazul utilizării pe baterii, scoateți cablul de alimentare.

- Redarea casetei s-a terminat și casetofonul s-a oprit.

- Întoarceți caseta.

Redarea de pe sursa USB/microSD nu funcționează.

- Dispozitivul de stocare **MP3** nu este corespunzător.

- Verificați conținutul și funcționalitatea dispozitivului de stocare utilizând un calculator.

Calitate slabă a sunetului redat de pe casetă.

- Poate fi cauzată de murdărie.

- Curățați componentele care intră în contact cu banda magnetică.

- Înregistrarea a fost realizată cu un alt casetofon, având o ajustare diferită a capului.

- Ajustați unghiul capului casetofonului (setare azimut) folosind o șurubelniță.

OSOBINE

• osetljivi stereo radio sa 4 talasne dužine • bežična stereo BT veza • reprodukcija i snimanje na USB/microSD memoriji • stereo kasetofon sa funkcijom snimanja • brzo pokretanje snimanja sa jednim dugmetom • reprodukcija i snimanje auto-stop • ugrađeni osetljivi mikrofoni • digitalizacija starih kaseti na MP3 format • snimanje svih odabranih izvora signala na kasetu • snimanje svih odabranih izvora signala na USB/microSD memoriji • indikator audio signala sa 2x5 LED dioda • 2x VU-METER jačine signala • stereo utičnica za slušalice (Ø3,5 mm) • napajanje: u priboru kabl za napajanje, 6x/DR20 (1,5 V) baterija (nije u skupu), spoljni 9-12 V akumulator (nije u skupu)

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

Uključite kabl za povezivanje u levu utičnicu, a zatim u električnu mrežu. Pored toga, može se napajati 6x/DR20 (1,5 V) baterijama (nije u skupu), ili 9-12 V solarnim panelom ili akumulatorom (nije u skupu) spojenom na levu DC IN utičnicu.

- Postavite 6x/DR20 baterije u odeljak za baterije prema označenim polaritetima. Isključite kabl za napajanje iz uređaja jer će to isključiti baterije! Uklonite baterije ako ga obično koristite iz električne mreže! Odmah izvadite istrošene baterije! Ne koristite baterije različitih proizvođača ili različitih stanja! Zamenite baterije sme da obavlja samo odrasla osoba! Ako je tehnost iscurila, obucite zaštitne rukavice i očistite odeljak za baterije suvom krpom! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili kratko spojiti baterije! Ne punite nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
- Uređaj automatski prelazi u režim pripravnosti za uštedu energije nakon približno 10 min. ako zvuk ne prima signal. Da biste ga ponovo uključili, postavite prekidač režima na OFF, a zatim se vratite u MP3 položaj.

ODABIR FUNKCIJE

Uređaj se isključuje kada je prekidač funkcije u položaju **TAPE/OFF** i kasetofon se ne koristi. Dostupni režimi su: **TAPE**: reprodukcija ili snimanje kaseti / **RADIO**: birajte između 4 talasne dužine sa krajnjim desnim prekidačem / **MP3**: reprodukcija ili snimanje na USB/microSD memoriji ako postavite jedan na desnoj strani. Ako ga ne postavite, možete da uparite telefon ili računar u bežičnom BT režimu.

UPOTREBA RADIJA

Izaberite poziciju **RADIO** pomoću prekidača, a zatim željeni talasni opseg. Za FM i SW opsege, pažljivo izvucite antenu i podesite je za najbolji prijem. Podesite željenu radio stanicu pomoću velikog okretnog dugmeta sa desne strane. Stereo prijem je označen plavom LED diodom na radio skali kada je podešen na **FM STEREO** ili **FM WIDE**. Ako je stereo prijem bučan, postavite prekidač na **FM MONO**. Da biste isključili radio, izaberite režim **TAPE/OFF**.

- Prijem radija u velikoj meri zavisi od mesta korišćenja i trenutnih uslova prijema. Pažljivo rukujte antenom da je ne polomite! Kada slušate MW opseg, radi ugrađena antena. U ovom trenutku nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj najboljeg prijema. Električna oprema u blizini može ometati prijem.

BEŽIČNA BT VEZA

Izaberite **MP3** režim pomoću prekidača i čujete zvučni signal. Sada se može upariti sa BT uređajima u krugu od 10 metara. U međuvremenu, **MP3 LED** treperi. Ako je povezana **USB** memorija i/ili **microSD** kartica, možete da pređete na **BT** režima dugim pritiskom na dugme **MODE/PAUSE/PLAY**. Ako nije postavljena ni jedna memorija, **BT** režim je aktivan u **MP3** poziciji prekidača. Na telefonu koji želite da uparite, potražite ovaj radio i povežite dva uređaja. Ako je uparivanje uspešno, oglašice se zvučni signal i **MP3 LED** će svetleti neprekidno. Tokom reprodukcije **MP3 LED** lampica polako treperi. Uređajem za reprodukciju (telefon) se obično može daljinski upravljati kratkim pritiskom na dugmad **PREV**, **NEXT**, **PAUSE**. Zapamtite da jačina i kvalitet zvuka zavise od kontrole jačine zvuka radija i telefona zajedno.

- U pojedinim slučajevima, funkcija **BT** može imati ograničen rad zbog individualnih karakteristika spoljnjeg uređaja. Stvarni domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline. (npr. zidovi, ljudska tela, električni uređaji, pokreti...) Električni uređaji koji rade u blizini mogu izazvati smetnje pri radu, ali to ne ukazuje na kvar ili grešku uređaja!

REPRODUKCIJA (sa microSD memorije ili USB uređaja)

Postavite memoriju sa snimljenim materijalom, a zatim prekidačem izaberite poziciju za **MP3**. Reprodukcijski počinje automatski. Dostupne funkcije: **PAUSE/PLAY**: pauzirajte, reprodukcija, dugo pritisnite **USB/microSD/BT** promena / **PREV**: korak nazad ili pritisnite i držite za brzu pretragu / **NEXT**: korak napred ili pritisnite i držite za brzu pretragu / **REC/DELETE**: Započnite snimanje (LED brzo treperi), zaustavite snimanje (isključuje se) i dugo pritisnite da izbrisate trenutni snimak, dvaput pritisnite da pustite sopstvene snimke. Dvostrukim pritiskom prebacujete se između drugih numera u memoriji i vaših sopstvenih snimaka. Možete snimati sa svih dostupnih izvora. Na primer, izaberite željenu radio stanicu, a zatim pritisnite dugme **REC/DELETE**. **MP3 LED** sa strane će početi brzo da treperi i snimanje će odmah početi na postavljenu **USB** ili **microSD** memoriju. Da biste snimali sa ugrađenog mikrofona, potrebno je samo da započnete snimanje u **MP3** režimu. Ponovnim pritiskom na dugme **REC/DELETE** zaustavite se snimanje. Dvaput pritisnite za reprodukciju sopstvenih snimaka. Tokom reprodukcije **MP3 LED** lampica polako treperi.

- **PAŽNJA!** Ako memorija sadrži samo snimke napravljene ovim uređajem, možete ih slušati samo pomoću računara! Kopirajte najmanje jednu **MP3 pesmu u memoriju da biste pristupili svim funkcijama!** Ovo je takođe potrebno za **USB/microSD** snimanje ugrađenog mikrofona.
- Snimak je u **MP3** formatu i sačuvan je u folderu "AB_REC". Nemojte uklanjati memorijsku karticu ili **USB** uređaj tokom rada, jer to može dovesti do oštećenja podataka!
- Preporučeni sistem datoteka je **FAT32**. Nemojte koristiti memorijske jedinice formatirane **NFS**!
- Kvalitet zvuka različitih audio datoteka može se razlikovati zbog njihovih različitih parametara. Nemojte skladištiti druge tipove datoteka na memoriji osim datoteka koje se mogu reprodukovati, jer to može usporiti ili ometati reprodukciju.
- Za izgubljene ili oštećene podatke itd. proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, čak i ako podaci itd. se gube dok koristite ovaj proizvod. Preporučljivo je da prethodno napravite rezervnu kopiju podataka na vašem računaru.

UPOTREBA KASETOFONA (TAPE režim)

Možete upravljati kasetofonom pomoću dugmadi iznad odeljka za kasetu. Pritisnite ih čvrsto, ali pažljivo. Kasetu treba ubaciti tako da otvor bude okrenut nagore i pun kalem na desnoj strani. Isključite se nakon reprodukcije trenutne stranice. Zatim okrenite kasetu i ponovo pokrenite reprodukciju.

Za snimanje, izaberite izvor, ubacite praznu kasetu i pritisnite crveno dugme za snimanje. Uvek prvo zaustavite reprodukciju ili snimanje pomoću dugmeta **STOP** ako želite da koristite dugmad za premotavanje unapred (**F.F.**, **REV**). Kada brzo premotavanje dostigne kraj trake, odmah pritisnite dugme **STOP**. Pre promene režima rada, uvek isključite prethodnu funkciju pomoću dugmeta **STOP**! Uvek možete da snimate sa izvora koji trenutno slušate. Ugrađeni mikrofoni se nalaze pored desnog zvučnika. Ako želite da ga koristite, samo počnite da snimate u **TAPE** režimu i približite se bliže mikrofonom.

- Zabranjeno je pritisniti dva dugmeta istovremeno!
- Pre svega se preporučuje upotreba kasete **C-60 (C-90) TPI-I**.
- Nije moguće pritisnuti dugme za snimanje bez kasete ili sa polomljenim jezičkom za sprečavanje brisanja, nemojte ga siliti! Funkcija **AUTO-STOP** radi u režimu reprodukcije i snimanja.
- Pazite da ne napravite omču unutar kasete tokom rada, jer to može izazvati kidanje trake!
- Prilikom reprodukcije snimaka napravljenih sa drugim kasetofonom – sa različitim postavkama glave – možda će osetiti smanjenje visokofrekventnih zvukova zbog razlika u azimutu glave. Ovo je prirodna pojava koji se obično može eliminisati. Bez rastavljanja, stručno lice može podesiti položaj glave za reprodukciju za najbolji mogući zvuk, na primer kada slušate staru audio kolekciju.

• *Ne držte kasetu u blízkosti elektrické opreme ili magneta! Kvalitét zvuka koji se čuva na kasetama vremenom se pogoršava, zbog tehnologije zasnovane na magnetizmu. Ne približavajte metalne ili magnetne predmete blizu glave trake!*

MULTI SNIMAK

Možete fleksibilno snimati na kasetu ili USB/microSD memoriju. U oba slučaja možete snimiti zvuk izvora koji trenutno slušate. Kasetofon pušta radio, USB/microSD skladište, BT vezu i mikrofón (mono) u stereo režimu, a USB/microSD plejer reprodukuje radio, kasetu, BT vezu i mikrofón u stereo režimu. Na primer, možete da digitalizujete i arhivirate svoje stare kasete u MP3 formatu na svom USB uređaju. Takođe možete kopirati ove datoteke na računar ili telefon.

• *Kvalitét zvuka varira u zavisnosti od izvora i tehnologije. MP3 snimak je mono.*

INDIKATOR AUDIO SIGNALA

Crvene LED diode 2x5 pored radio skale rade nezavisno od jačine zvuka. 2 klasična Deprez VU-METAR-a ispod kasetofona pokazuju nivo jačine zvuka. Instrumenti pokazuju zbiri signal levog i desnog kanala.

IZLAZ ZA STEREO SLUŠALICE

Možete da povežete svoje stereo slušalice sa utikačem od 3,5 mm na priključak PHONES sa leve strane. Zvučnici će se isključiti.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Isključite kabl za napajanje pre čišćenja. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tečnosti! Uklonite tvrdokomu prljavštinu sa poklopca krpom malo navlaženom vodom. Pre upotrebe uređaja proverite da li su kabl za napajanje ili kucište oštećeni! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice! Ako se kasetofon redovno koristi, potrebno je očistiti osovine, valjke i glave koje dolaze u kontakt sa trakom jednom mesečno dok je uređaj isključen. Ova operacija zahteva posebnu težnost za čišćenje ili izopropil alkohol i pamučni štapić. Zabranjeno je koristiti benzin, razređivač za boje i metalni alat!

ODKLANJANJE GREŠKE

Po potrebi obratite se stručnom licu!

Uređaj ne radi, ne daje zvuk.

- Izabran je pogrešan izvor ili je jačina zvuka smanjena.
- Proverite VOLUME i Položaj prekidača TAPE/RADIO/MP3.
- Mrežni kabl nije pravilno povezan.
- Proverite da li je kabl za napajanje pravilno priključen u uređaju.
- U režimu baterije, isključite kabl.
- Reprodukcia kasete je završena i kasetofon se isključio.
- Okrenite kasetu.

Reprodukcia sa USB/microSD izvora ne radi.

- MP3 memorija nije kompatibilna.
- Proverite sadržaj i funkcionalnost memorije na računaru.

Slab kvalitét zvuka sa kasete.

- Može biti uzrokovano prljavštinom.
- Očistite delove za transport trake.
- Snimak je napravljen drugim kasetofonom sa drugačijim podešavanjem glave.
- Podesite glavu trake odvijanjem (podešavanje azimuta).

CZ KAZETOVÝ RÁDIO MAGNETOFON

SPECIFIKACE

• 4 stopy citlivý stereofonní rádio • bezdrátové stereofonní připojení BT • přehrávání a nahrávání hudby přes USB/microSD • stereofonní kazetový magnetofon s funkcí nahrávání • rychlé spuštění nahrávání jedním tlačítkem • přehrávání a nahrávání auto-stop • vestavěný citlivý mikrofón digitalizace starých kaset do formátu MP3 • záznam všech zdrojů signálu na kasetu • záznam všech zdrojů signálu na úložiště USB/microSD • 2x5 LED indikátorů úrovně zvuku • 2x měřič VU-METER • stereofonní konektor pro sluchátka (Ø3,5 mm) • napájení: přiložený napájecí kabl, 6x D/LR20 (1,5 V) baterie (není součástí balení), externí 9-12 V baterie (není součástí balení)

UVEDENÍ DO PROVOZU, NAPÁJENÍ

Připojovací kabl zapojte do zásuvky vlevo a poté do elektrické sítě. Můžete také napájet z baterií 6x D (LR20/1,5 V) (nejsou součástí dodávky) nebo ze solárního panelu nebo baterie 9-12 V (nejsou součástí dodávky) připojené do zásuvky DC in vlevo.

- Vložte baterii 6x D do přihrádky na baterie podle uvedené polarizace. Odpojte síťový kabl od spotřebiče, protože tím dojde k odpojení baterií. Pokud přístroj běžně provozujete z elektrické sítě, baterie! Vybité baterie okamžitě vyměňte! Nepoužívejte baterie různých značek nebo v různém stavu! Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! Pokud došlo k vytečení baterie, použijte ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterie suchými hadříky! Baterie se nesmí otevírat, házet do ohně ani zkratovat! Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Zařízení automaticky přejde do úsporného pohotovostního režimu, pokud v režimu BT/USB/microSD není po dobu přibližně 10 minut přijímán žádný signál z reproduktoru. Pro opětovné zapnutí nastavte přepínač režimů do polohy OFF a poté zpět do polohy MP3.

VÝBĚR FUNKCÍ

Pokud je přepínač funkcí v poloze TAPE/OFF a kazetový magnetofon není v provozu, přístroj se vypne. K dispozici jsou tyto režimy: TAPE: přehrávání nebo nahrávání kaset / RADIO: výběr ze 4 vlnových pásem pomocí přepínače na pravém okraji / MP3: přehrávání nebo nahrávání na USB/microSD úložiště, pokud je připojeno na pravé straně. Pokud není připojeno, můžete spárovat telefon nebo počítač v bezdrátovém režimu BT.

POUŽITÍ RÁDIA

Přepínačem zvolte polohu RADIO a poté požadované vlnové pásmo. Pro pásma FM a SW opatrně vytáhněte anténu a nastavte ji pro nejlepší příjem. Pomocí velkého otočného knoflíku vpravo naladíte požadovanou rozhlasovou stanici. Stereofonní příjem je při nastavení na FM STEREO nebo FM WIDE signalizován modrou kontrolkou na voliči rádia. Pokud je stereofonní příjem hluchý, přepněte přepínač do polohy FM MONO. Chcete-li rádio vypnout, zvolte režim TAPE/OFF.

- Příjem rádia do značné míry závisí na místě jeho použití a na aktuálních podmínkách příjmu. Dávejte pozor, abyste anténu nezlomili! Při poslechu v pásmu MW se používá vestavěná anténa. V tomto případě neodpojujte anténu, ale otočte přístroj do polohy pro nejlepší příjem. Blízké elektrické zařízení může příjem rušit.

BEZDRÁTOVÉ PŘIPOJENÍ BT

Přepínačem zvolte režim MP3 a uslyšíte zvukový signál. Nyní lze spárovat se zařízeními BT do vzdálenosti 10 metrů. Kontrolka MP3 mezitím bliká. Pokud je připojeno úložiště USB a/nebo karta microSD, dlouhým stisknutím tlačítka MODE/PAUSE/PLAY přepněte do režimu BT a zpět. Pokud není vloženo žádné paměťové zařízení, je režim BT aktivní, když je přepínač v poloze MP3. Najděte toto rádio v telefonu, který chcete spárovat, a obě zařízení propojte. Pokud se párování podaří, uslyšíte zvukové upozornění a kontrolka MP3 bude nepřetržitě svítit. Při přehrávání bude kontrolka MP3 pomalu blikat. Přehrávací zařízení lze obvykle dálkově ovládat krátkým stisknutím tlačítek PREV, NEXT, PAUSE. Upozorňujeme, že hlasitost a kvalita zvuku závisí na ovládání hlasitosti rádia a telefonu.

• Přiležitostně může být funkce BT omezena kvůli specifickým vlastnostem externího zařízení. Skutečný dosah závisí na druhém zařízení a okolních podmínkách (např. stěny, lidská těla, elektrické spotřebiče, pohyb...) Abnormální provoz může být způsoben blízkými elektrickými spotřebiči, neznemená to poruchu!

PŘEHŘÁVÁNÍ (z paměťové karty microSD nebo zařízení USB)

Do příslušné zásuvky vložte zařízení pro ukládání dat a přepínačem zvolte polohu **MP3**. Přehrávání se spustí automaticky. Dostupné funkce. Dvojným stisknutím přepínáte mezi jinými programy v paměti a vlastními nahrávkami. Nahrávat můžete z jakéhokoli dostupného zdroje signálu. Vyberte například požadovanou rozhlasovou stanici a stisknete tlačítko **REC/DELETE**. **Kontrolka MP3** na boční straně začne rychle blikat a okamžitě se spustí nahrávání na vložené zařízení USB nebo microSD. Chcete-li nahrávat z vestavěného mikrofonu, stačí spustit nahrávání v režimu **MP3**. Opětovným stisknutím tlačítka **REC/DELETE** nahrávání ukončíte. Dvojným stisknutím přehrajete vlastní nahrávky. Během přehrávání pomalu bliká **kontrolka MP3**.

- **POZOR!** Pokud úložiště obsahuje pouze nahrávky pořízené tímto zařízením, můžete je poslouchat pouze pomocí počítače! *Chcete-li mít přístup ke všem funkcím, zkopírujte do úložiště alespoň jednu skladbu ve formátu MP3! To je nutné také pro nahrávání vestavěného mikrofonu USB/microSD.*
- Nahrávka je ve formátu MP3 a uloží se do složky "AB_REC". Během provozu nevyjímějte paměťovou kartu nebo zařízení USB, protože by mohlo dojít k poškození dat!
- Doporučený souborový systém je FAT32. Nepoužívejte paměťové zařízení s formátováním NTFS!
- Kvalita zvuku různých zvukových souborů se může lišit v důsledku jejich odlišných parametrů. Na zařízení neukládejte jiné typy souborů než přehrávané, protože mohou zpomalit nebo ztížit přehrávání.
- Výrobce nenese odpovědnost za ztrátu nebo poškození dat apod. ani v případě, že dojde ke ztrátě dat apod. při používání tohoto výrobku. Doporučujeme, abyste data a programy na připojeném médiu předem zálohovali do osobního počítače.

POUŽITÍ MAGNETOFONU (režim TAPE)

K ovládání magnetofonu slouží tlačítka nad příhrádkou na kazety. Stisknete je pevně, ale jemně. Kazeta by měla být vložena štěrbínou nahore a vřetenem vpravo. Po přehrání aktuální stránky se vypne. Poté kazetu otočte a znovu spusťte přehrávání.

Chcete-li nahrávat, vyberte zdroj signálu, vložte prázdnou kazetu a stisknete červené tlačítko nahrávání. Pokud chcete použít tlačítka pro rychlé přetáčení (F.F., REW), vždy nejprve zastavte přehrávání nebo nahrávání stisknutím tlačítka **STOP**. Jakmile rychle převijení dosáhne konce kazety, okamžitě stisknete tlačítko **STOP**. Před změnou režimu vždy ukončíte předchozí funkci stisknutím tlačítka **STOP**. Nahrávat můžete vždy ze zdroje signálu, který právě posloucháte. Vestavěný mikrofon se nachází vedle reproduktoru vpravo. Chcete-li z něj nahrávat, stačí spustit nahrávání v režimu **TAPE** a naklonit se k němu.

- Nemačkejte dvě tlačítka současně!
- V první řadě se doporučuje použít kazetu C-60 (C-90) TYPE-I.
- Není možné stisknout tlačítko nahrávání bez kazety nebo s porušeným jazyčkem proti vyznačení, nestisknete jej násilím! Funkce **AUTO-STOP** funguje v režimu přehrávání i nahrávání.
- Dbejte na to, aby se v kazetě během provozu nevytvářely smyčky, protože by mohlo dojít k přetržení pásky!
- Při přehrávání nahrávek pořízených jinými magnetofony, pokud je nastavení jejich hlavy odlišné, může dojít ke snížení vysokofrekvenčních zvuků v důsledku nesouladu azimutu. Jedná se o přirozený jev, kterému lze obvykle zabránit. *Odborník může bez demontáže upravit polohu přehrávací hlavy pro dosažení co nejlepšího zvuku, například při poslechu staré zvukové sbírky.*
- Neskladujte kazetu v blízkosti elektrických zařízení nebo magnetů! Kvalita zvuku uloženého na kazetách se v průběhu času vlivem magnetismu technologie neustále zhoršuje. Nepřiblížte se k hlavě kazety kovovými nebo magnetickými předměty!

MULTI NAHRÁVÁNÍ

Všestranné nahrávání na kazetu nebo zařízení USB/microSD. V obou případech můžete nahrávat zvuk poslouchaných zdrojů signálu. Na kazetu můžete stereoфонně nahrávat rádio, úložiště USB/microSD, připojení BT a mikrofon (monoфонně) a na úložiště USB/microSD můžete nahrávat rádio, kazetu, připojení BT a mikrofon (monoфонně). Na zařízení USB můžete například digitálně archivovat své staré kazety ve formátu MP3. Tyto soubory můžete také zkopírovat do počítače nebo telefonu.

- *Kvalita zvuku se liší v závislosti na zdroji signálu a technologii. Záznam ve formátu MP3 je monoфонní.*

KONTROLNÍ MĚŘÍČE

Červené LED diody 2x5 vedle stupnice rádia fungují nezávisle na hlasitosti. Klasické 2ks Deprez VU-METER pod kazetovou dutinou budou signalizovat v závislosti na hlasitosti. Měřiče zobrazují součet signálů levého a pravého kanálu.

STEREOFONNÍ SLUCHÁTKOVÝ VÝSTUP

Připojte stereoфонní sluchátka s 3,5 mm konektorem do zásuvky **PHONES** na levé straně. Reproduktory jsou vypnuté.

ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA

Před čištěním odpojte napájecí kabel. Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny. K odstranění odolných nečistot z krytu použijte hadřík mírně navlhlý vodou.

Před použitím zkontrolujte neporušenost síťového přívodního kabelu a krytu! V případě jakýchkoli abnormalit okamžitě odpojte síťový přívod a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Pokud je magnetofon provozován pravidelně, je nutné každý měsíc po odpojení napájení vyčistit hřídele, válečky a hlavy, které jsou v kontaktu s magnetofonem. Tato operace vyžaduje speciální čisticí kapalinu nebo izopropylalkohol a vatový tampon. Je zakázáno používat benzin, ředidla a kovové nástroje!

ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

V případě potřeby se obraťte na odborníka!

Zařízení nefunguje, reproduktor nevydává zvuk.

- Je vybrán nesprávný zdroj signálu nebo je zeslaben.
- Zkontrolujte VOLUME a Poloha přepínače TAPE/RADIO/MP3.
- Napájecí kabel není správně připojen.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zasunutý do zásuvky a napájecí zásuvku.
- Pro režim baterie odpojte kabel.
- Přehrávání pásky skončilo a magnetofon je vypnutý.
- Otočte kazetu.

Přehrávání ze zdroje signálu USB/microSD nefunguje.

- Paměťové zařízení MP3 není vhodné.
- Zkontrolujte obsah a funkčnost paměťového zařízení s počítačem.

Špatná kvalita zvuku pásky.

- Může být způsobeno kontaminací.
- Vyčistěte součásti dopravníku.
- Nahrávka byla pořízena jiným magnetofonem s jiným nastavením hlavy.
- Nastavte hlavu pásku pomocí šroubováku na správný úhel (nastavení azimutu).

KARAKTERISTIKE

• 4-pojasni osjetljivi stereo radio • bežična stereo BT veza • USB/microSD reprodukcija i snimanje glazbe • stereo kasetofon s funkcijom snimanja • brzo pokretanje snimanja jednim dodirom • automatsko zaustavljanje reprodukcije i snimanja • ugrađeni osjetljivi mikrofoni • digitalizacija starih kazeta u MP3 • snimate sve izvore signala na kasetu • snimanje svih izvora signala na USB/microSD pohranu • 2x5 LED indikator razine zvuka • 2x VU-METER mjerač razine • stereo priključak za slušalice (Ø3,5 mm) • napajanje: uključen kabel za napajanje, 6x1D/LR20 (1,5 V) baterije (nisu uključene), vanjska baterija 9-12 V (nije uključena)

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

- Uključite priključni kabel u lijevu utičnicu, a zatim u struju. Osim toga, može se napajati pomoću 6x1D (LR20/1,5 V) baterija (nisu uključene) ili 9-12 V solarne ploče ili baterije (nije uključene) spojene na lijevu DC IN utičnicu.
- Umetnite 6x1D bateriju u odjeljak za baterije prema označenom polaritetu. Odspojite kabel za napajanje iz uređaja jer ćete time isključiti baterije! Izvadite baterije ako ga obično koristite iz električne mreže! Odmah uklonite istrošene baterije! Nemojte koristiti baterije različitih proizvođača ili stanja! Zamjenu baterije smije vršiti samo odrasla osoba! Ako je tekućina iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili kratko spajajte baterije! Nemojte puniti nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
- Uređaj se automatski prebacuje u stanje mirovanja za uštedu energije nakon otpr.10 minuta ako zvučnik ne prima signal. Ako biste ga ponovno uključili, postavite sklopku načina rada na OFF, a zatim natrag u položaj MP3.

ODABIR FUNKCIJA

Proizvod je isključen kada je preklopka za odabir funkcija u položaju TAPE/OFF, a kasetofonom se ne koristi. Dostupni načini rada su: **TAPE**: reproduciranje ili snimanje kasete / **RADIO**: birajte između 4 valna područja krajnjim desnim prekidačem / **MP3**: reproduciranje ili snimanje na USB/microSD pohranu ako spojite jednu na desnu stranu. Ako ga ne povežete, možete upariti svoj telefon, računalo u bežičnom BT načinu rada.

KORIŠTENJE RADIJA

Prekidačem odaberite položaj **RADIO**, zatim željeno valno područje. Za FM i SW pojaseve, uređaj proširite antenu i podesite je za najbolji prijem. Ugodite željenu radio stanicu koristeći veliki okretni gumb s desne strane. Stereo prijem označen je plavim LED-om na radio skali kada je postavljen na **FM STEREO** ili **FM WIDE**. Ako je stereo prijem šuman, postavite prekidač na **FM MONO**. Za isključivanje radija odaberite način rada **TAPE/OFF**.

- Prijem radija uvelike ovisi o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema. Pažljivo rukujte antenom kako je ne biste slomili! Kada slušate MW opseg, radi ugrađena antena. U ovom trenutku nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. Električna oprema u blizini može ometati prijem.

BEŽIČNA BT POVEZANOST

Prekidačem odaberite **MP3** način rada i čut ćete zvučni signal. Sada se može upariti s BT uređajima unutar 10 metara. U međuvremenu, **MP3 LED** trepće. Ako je priključen **USB** uređaj za pohranu i/ili **microSD** kartica, možete se prebaciti na i z BT načina dugim pritiskom na tipku **MODE/PAUSE/PLAY**. Ako nije umetnut uređaj za pohranu, BT način je aktivan u **MP3** položaju prekidača. Na telefonu koji želite upariti potražite ovaj radio i povežite dva uređaja. Ako je uparivanje uspješno, oglasit će se zvučni signal i **MP3 LED** će svijetliti neprekidno. Tijekom reprodukcije **MP3 LED** polako treperi. Uređajem za reprodukciju obično se može daljinski upravljati kratkim pritiskom na tipke **PREV**, **NEXT**, **PAUSE**. Ne zaboravite da glasnoća i kvaliteta zvuka ovise o kontrolama glasnoće na radiju i telefonu.

- Povremeno, BT funkcija može imati ograničen rad zbog individualnih karakteristika vanjskog uređaja. Stvarni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline. (npr. zidovi, ljudska tijela, električni uređaji, kretanje...)

Električni uređaji koji rade u blizini mogu uzrokovati nenormalan rad, to ne znači kvar!

REPRODUKCIJA GLAZBE (s microSD memorijske kartice ili USB uređaja)

Umetnite uređaj za pohranu podataka u odgovarajući utor, a zatim prekidačem odaberite položaj **MP3**. Reprodukcijski počinje automatski. Dostupne funkcije: **PAUSE/PLAY**: pauza, reprodukcija, dugi pritisak za prebacivanje **USB/microSD/BT** / **PREV**: preskočite pjesmu unatrag i pritisnite i držite za brzo pretraživanje / **NEXT**: preskočite pjesmu naprijed i pritisnite i držite za brzo pretraživanje / **REC/DELETE**: početak snimanja (LED brzo treperi), zaustavlja se (gasi se) i dugo pritisnite za brisanje osobne snimke koja se trenutno sluša, dvaput pritisnite za reprodukciju osobnih snimaka. Dvostrukim pritiskom prebacujete se između drugih zapisa na pohrani i vlastitih snimaka. Možete snimati iz svih dostupnih izvora. Na primjer, odaberite željenu radio stanicu, zatim pritisnite tipku **REC/DELETE**. **MP3 LED** sa strane će početi brzo treperiti i snimanje će odmah započeti na umetnuti USB ili microSD uređaj. Za snimanje je ugrađenog mikrofona samo trebate započeti snimanje u **MP3** modu. Ponovnim pritiskom na tipku **REC/DELETE** zaustavite ćete snimanje. Dvaput pritisnite za reprodukciju vlastitih snimaka. Tijekom reprodukcije **MP3 LED** polako treperi.

- UPOZORENJE!** Ako pohrana sadrži samo snimke napravljene ovim uređajem, možete ih slušati samo na računalo! Kopirajte barem jednu MP3 pjesmu u pohranu za pristup svim značajkama! Ovo je također potrebno za USB/microSD snimanje ugrađenog mikrofona.
- Snimka je u MP3 formatu i spremjena u mapu "AB_REC". Nemojte uklanjati memorijsku karticu ili USB uređaj tijekom rada, jer to može uzrokovati oštećenje podataka!
- Preporučeni sustav datoteka je FAT32. Nemojte koristiti NTFS formatirane memorijske jedinice!
- Kvaliteta zvuka različitih audio datoteka može varirati zbog njihovih različitih parametara. Nemojte spremati druge vrste datoteka na uređaj osim datoteka koje se mogu reproducirati jer to može usporiti ili otežati reprodukciju.
- Za izgubljene ili oštećene podatke, itd. proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, čak i ako podaci itd. gube se tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporuča se prethodno napraviti sigurnosnu kopiju podataka i programskih zapisa na povezanom mediju podataka na vašem osobnom računalo.

KORIŠTENJE KASETOFONA (način rada TAPE)

Magnetofonom možete upravljati pomoću tipki iznad pretnica za kasetu. Pritisnite ih čvrsto, ali pažljivo. Kasetu treba umetnuti s otvorom prema gore i punim kalemom s desne strane. Isključit će se nakon reprodukcije trenutne stranice. Zatim okrenite kasetu i ponovno pokrenite reprodukciju.

Za snimanje odaberite izvor, umetnite praznu kasetu i pritisnite crveni gumb za snimanje. Uvijek prvo zaustavite reprodukciju ili snimanje tipkom **STOP** ako želite koristiti tipke za brzo pretraživanje naprijed (F.F., **REW**). Kada prematavanje naprijed dođe do kraja vrpce, odmah pritisnite tipku **STOP**. Prije promjene načina rada uvijek izađite iz prethodne funkcije tipkom **STOP**! Uvijek možete snimati s izvora koji trenutno slušate. Ugrađeni mikrofoni nalazi se pored desnog zvučnika. Ako ga želite snimiti, samo počnite snimati u **TAPE** modu i nagните se blizu njega.

- Zabranjeno je istovremeno pritisniti dva gumba!
- Prvenstveno se preporuča korištenje C-60 (C-90) TYPE-I kasete.
- Nije moguće pritisnuti tipku za snimanje bez kasete ili sa slomljenom pločicom za sprječavanje brisanja, nemojte je forsirati! Funkcija AUTO-STOP radi u načinu reprodukcije i snimanja.
- Pazite da ne napravite petlju unutar kasete tijekom rada, jer to može uzrokovati pucanje trake!
- Prilikom reprodukcije snimaka snimljenih drugim magnetofonima - s različitim postavkama glave - možete osjetiti smanjenje visokofrekventnih zvukova zbog razlika u azimutu. Ovo je prirodni fenomen koji se obično može eliminirati. Bez rastavljanja, profesionalac može prilagoditi položaj glave za reprodukciju za najbolji mogući zvuk, na primjer kada slušate staru audio zbirku.
- Nemojte skladištiti kasetu blizu električne opreme ili magnetla! Kvalitet zvuka pohranjenog na kasetama s vremenom se pogoršava zbog tehnologije koja se temelji na magnetizmu. Ne približavajte metalne ili magnetske predmete glavi trake!

MULTI SNIMANJA

Možete snimati svestrano na kasetu ili USB/microSD uređaj. U oba slučaja možete snimiti zvuk izvora koji trenutno slušate. Kasetofon u stereo reproducira radio, USB/microSD pohranu, BT vezu i mikrofoni (mono), a USB/microSD reproducira radio, kasetu, BT vezu i mikrofoni. Na primjer, možete digitalizirati i arhivirati svoje stare kazete u MP3 formatu na svom USB uređaju. Također možete kopirati te datoteke na svoje računalo ili telefon.

• *Kvaliteta zvuka varira ovisno o izvoru i tehnologiji. MP3 snimka je mono.*

MJERILA IZLAZA

2x5 crvene LED diode pored radio skale rade neovisno o glasnoći. 2 klasična Deprez VU-METER-a ispod kasetofona pokazuju razinu glasnoće. Instrumenti pokazuju signal lijevog i desnog kanala zbrojeno.

STEREO IZLAZ ZA SLUŠALICE

Možete spojiti svoje stereo slušalice pomoću utikača od 3,5 mm na utičnicu PHONES s lijeve strane. Zvučnici će se isključiti.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Isključite kabel za napajanje prije čišćenja. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Uklonite tvrdokornu prljavštinu s poklopca krpom lagano navlaženom vodom.

Prije uporabe provjerite jesu li kabel za napajanje i kućište neoštećeni! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku! Ako se kasetofon redovito koristi, potrebno je jednom mjesečno očistiti osovine, valjke i glave koje dolaze u dodir s vrpcom dok je uređaj isključen iz struje. Ova operacija zahtijeva posebnu tekućinu za čišćenje ili izopropilni alkohol i pamučni štapić. Zabranjena je uporaba benzina, razrjeđivača i metalnog alata!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

Uređaj ne radi, zvučnik ne proizvodi zvuk.

- Odbran je pogrešan izvor ili je glasnoća smanjena.
- Provjerite VOLUME (GLASNOĆU) i položaj prekidača TAPE/RADIO/MP3.
- Mrežni kabel nije ispravno spojen.
- Provjerite je li priključni kabel ispravno priključen u uređaj i utičnicu.
- U načinu rada na baterije izvucite kabel.
- Reprodukcijska kasete se završila i kasetofon se isključio.
- Okenite kasetu.

Reprodukcija s USB/microSD izvora ne radi.

- MP3 uređaj za pohranu podataka nije prikladan.
- Provjerite sadržaj i funkcionalnost pohrane podataka s računalom.

Kvalitet zvuka kasete je slab.

- Može biti uzrokovano kontaminacijom.
- Očistite dijelove transportne trake.
- Snimak je napravljen drugim magnetofonom s drugom postavkom glave.
- Podesite glavu trake pomoću odvijača na točan kut (podešavanje azimuta).

FM band, stereo	88.0-108.0 MHz
AM band	520-1600 kHz
SW1 band	3.2-8 MHz
SW21 band	8.5-22 MHz
Bluetooth freq. range	2.402-2.480 GHz stereo
Bluetooth ERP	≤2.5 mW / 10 m max. v5.0
File compatible, play	MP3, WAV, FLAC, APE, WMA stereo
File system, record	MP3 mono - FAT32, max. 128 GB
Cassette recording	4-tracks, stereo
Cassette system	auto-stop, C-60/90 Type-I
Bias system	magnetic elimination of DC bias
Microphone	condenser capsule, mono
Speakers, full range	2 x 10 W / 2 x 4"
Power output	2 x 5 W stereo
S/N	≥56 dB
THD	<7 %
Frequency range	125 - 20.000 Hz
Battery	6 x D/LR20 (6 x 1.5 V)
Ext adaptor/solar	9 - 12 V -  +
Power consumption	230 V ~ 50 Hz / 20 W
StdBy consumption	0.3 W
Auto StandBy delay	~10 min (no signal BT/USB/microSD)
Ta	5 °C ... +35 °C
Dimensions / Weight	42.5 x 28 x 11.3 cm / 2.8 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIK®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributör: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —